Ветеринарний сертифікат
на експорт кормів (консервів) для домашніх тварин
з Федеративної Республіки Німеччина
в Україну

Veterinärbescheinigung
für die Ausfuhr von Heimtierfutter in Dosen
aus der Bundesrepublik Deutschland
in die Ukraine

№ сертифіката:
Bescheinigungs-Nr.: _____

Країна-експортер: Федеративна Республіка Німеччина
Versandland: *Bundesrepublik Deutschland*

Федеральне міністерство: Федеральне міністерство з питань продовольства, сільського господарства та захисту прав споживачів
Bundesministerium: *Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz*

Компетентне земельне міністерство:
Zuständiges Landesministerium:

_____

Установа, що видала сертифікат:
Ausstellende Behörde:

_____

Назва та адреса відправника:
Name und Anschrift des Versenders:

_____

Назва та адреса одержувача:
Name und Anschrift des Empfängers:

_____

29/5

29.05.2014

I. Дані щодо ідентифікації кормів (консервів) для домашніх тварин [1)]
Identifikation des Heimtierfutters in Dosen [1)]

Назва:
Bezeichnung: _____

Кількість одиниць упаковки:
Anzahl der Packstücke: _____

Вид упаковки:
Art der Verpackung: _____

Маркування:
Art der Kennzeichnung: _____

Номер пломби:
Nr. der Plombe: _____

Дата виробництва:
Herstellungsdatum: _____

Умови складування та транспортування:
Lagerungs- und Transportbedingungen: _____

Вага нетто:
Nettogewicht: _____

II. Походження кормів (консервів) для домашніх тварин [1)]
Herkunft des Heimtierfutters in Dosen [1)]

Назва(-и), адреса(-и) та реєстраційний(-і) номер(-и) авторизованого(-их) господарства(-) -виробника(-ів):
Name(n), Anschrift(en) und Zulassungsnummer(n) des (der) zugelassenen Herstelleretriebes(-betriebe)

_____

III. Призначення кормів (консервів) для домашніх тварин, [1)]
Bestimmung des Heimtierfutters in Dosen [1)]

Корми для дрібних домашніх тварин направляються
Die Heimtierfuttermittel werden versandt

з
von _____ , Німеччини *Deutschland*
(місце відправки / *Versandort*)

до
nach _____ , України *Ukraine*
(місце призначення / *Bestimmungsort*)

Вид транспортного засобу
Art des Transportmittels:

_____
(позначити № залізничного вагона, вантажівки, рейс літака, назву судна)[2)]
(Nr. des Eisenbahnwagons, Nr. des LKWs, Flugnummer und Schiffsname)[2)]

29/5

29.05.2014

IV. Свідоцтво придатності продуктів до споживання
Unbedenklichkeitserklärung

Я, державний ветеринарний лікар, що підписав цей сертифікат, підтверджую наступне:
Der unterzeichnende amtliche Tierarzt bestätigt Folgendes:

1. Ветеринарно-санітарний статус Німеччини
Gesundheitsstatus Deutschlands

1.1 Корми для домашніх тварин походять з підприємств та адміністративно-територіальних одиниць країни-експортера, до яких не застосовуються заборонні й обмежувальні правові заходи у зв'язку з наявністю хвороби.

Die Heimtierfuttermittel stammen aus Betrieben und Gebietskörperschaften des Exportlandes, die keinen tierseuchenrechtlichen Sperrmaßnahmen unterliegen.

2. Вимоги до підприємств
Anforderungen an die Betriebe

2.1 Корми для домашніх тварин виготовлені на підприємствах, зазначених у розділі II, та які отримали дозвіл від компетентної німецької ветеринарної установи відповідно до статті 24 Регламенту (ЄС) № 1069/2009, та перебувають під її постійним контролем.
Der (die) unter II. genannte(n) Herstellerbetrieb(e) für Heimtierfuttermittel ist (sind) gemäß Artikel 24 der Verordnung (EG) Nr. 1069/2009 amtlich zugelassen. Der (die) Herstellerbetrieb(e) unterliegt (unterliegen) der regelmäßigen Kontrolle der zuständigen Veterinärbehörde.

3. Вимоги до сировини
Anforderungen an das Rohmaterial

3.1 Корми для домашніх тварин були виготовлені із сировини, отриманої від тварин, їх туш та внутрішніх органів, які за результатами експертизи м'яса є придатними для вживання людьми в їжу або сировини тваринного походження, яка відповідає вимогам статті 35 Регламенту (ЄС) № 1069/2009 і відповідно статті 24 Регламенту (ЄС) №. 142/2011.
Die Heimtierfuttermittel wurden aus Rohmaterial, das von Tieren stammt, deren Schlachtkörper und innere Organe laut den Ergebnissen der Fleischuntersuchung für den menschlichen Verzehr geeignet befunden wurden, bzw. aus Rohmaterial tierischen Ursprungs, das den Anforderungen gemäß Artikel 35 der Verordnung (EG) Nr. 1069/2009 bzw. gemäß Artikel 24 der Verordnung (EG) Nr. 142/2011 entspricht, hergestellt.

3.2 Сировина тваринного походження від великої рогатої худоби та овець, яка була використана для виготовлення кормів:
Das verwendete Rohmaterial von Rindern und Schafen

a) була отримана від тварин, у яких були вилучені зазначені матеріали ризику (SRM) відповідно до рекомендацій Санітарного кодексу наземних тварин Всесвітньої організації охорони здоров'я тварин МЕБ (стаття 11.5.1).
wurde von Tieren gewonnen, bei denen die spezifizierten Risikomaterialien (SRM) gemäß Empfehlungen des Gesundheitskodex für Landtiere der Weltorganisation für Tiergesundheit OIE (Artikel 11.5.1) entfernt wurden.

b) пройшла післязабійну ветеринарно-санітарну експертизу, яка була проведена компетентною ветеринарною службою.
unterlag nach der Schlachtung der veterinärmedizinischen Kontrolle durch die zuständige Veterinärbehörde

3.3 Сировина для виготовлення кормів для домашніх тварин пройшла термічну обробку в герметично закритих резервуарах при температурі не нижче 133 °C та не менше ніж 20 хвилин при тиску 3 бар або була оброблена відповідно до затвердженої альтернативної системи термообробки з дотриманням чинних мікробіологічних норм під наглядом відповідальної служби країни-експортера.

29/5

29.05.2014

Das verwendete Rohmaterial für das Heimtierfutter wurde in hermetisch verschlossenen Behältnissen auf über plus 133°C und mindestens 20 min lang bei einem Druck von mindestens 3 bar erhitzt oder durch eine amtlich anerkannte, die Einhaltung der geltenden mikrobiologischen Normen entsprechend gewährleistenden Alternativmethode unter der Aufsicht der zuständigen Behörde des Exportlandes wärmebehandelt.

4. Вимоги до кормів (консервів) для домашніх тварин
Anforderungen an das Heimtierfutter

Для аналізу кормів домашніх тварин за лабораторно-діагностичною методою були відібрані вибіркові проби з мінімум 5 елементів вибірки з кожного обробленого шаржу з метою гарантії того, що вся партія кормів пройшла термічну обробку згідно з пунктом 3.3. Після обробки було вжито всіх необхідних заходів для уникнення повторного зараження збудниками хвороб.

Das Heimtierfutter wurde anhand einer Stichprobe von mindestens 5 Behältnissen aus jeder behandelten Charge nach labordiagnostischen Methoden untersucht, um sicherzustellen, dass die gesamte Futtersendung gemäß Punkt 3.3 wärmebehandelt wurde. Es wurden alle erforderlichen Vorkehrungen getroffen, um eine Rekontamination mit Krankheitserregern nach der Behandlung zu verhindern.

5. **Упаковка**
Verpackung

5.1 Матеріал для упаковки водонепроникний, не призначений для багаторазового використування та відповідає санітарним і гігієнічним вимогам країни-експортера.

Das Verpackungsmaterial ist wasserdicht, zum einmaligen Gebrauch bestimmt und entspricht den Hygienevorschriften des Exportlandes.

5.2 Корми та кормові добавки для дрібних домашніх тварин мають маркування на упаковці та визнані придатним для споживання домашніми тваринами.

Die Futtermittel und Futterzusatzstoffe für Heimtiere tragen auf der Verpackung eine Kennzeichnung und für geeignet als Tierfuttermittel beurteilt.

6. Транспортний засіб
Das Transportmittel

Транспортні засоби оброблені і оброблені згідно норм прийнятих у країні-експортері.

Die Transportmittel wurden gemäß den geltenden Vorschriften des Exportlandes behandelt und vorbereitet.

Складено в: _____ коли: _____
Ausgefertigt in: *am:*
(місто/*Ort*) (дата/*Datum*)

Печатка[3)]
Siegel[3)]

_____
(Підпис компетентного державного ветеринарного лікаря)[3)]
(Unterschrift des zuständigen amtlichen Tierarztes)[3)]

_____
(Прізвище і посада державного ветеринарного лікаря друкованими літерами)
(Name und Dienststellung des amtlichen Tierarztes in Druckbuchstaben)

---

1) Необхідні доповнення слід оформити в окремому списку з зазначенням відповідних даних і засвідченням з боку державного ветеринарного лікаря, що підписав цей сертифікат (підпис і печатка). Список є невід'ємною частиною цього ветеринарного сертифіката. /
Sind Ergänzungen notwendig, so muss eine beigefügte Liste die nachstehenden Angaben enthalten und von dem bescheinigenden amtlichen Tierarzt mit Unterschrift und Amtssiegel versehen sowie der Veterinärbescheinigung unteilbar angefügt sein.

2) Непотрібне закреслити. / *Nichtzutreffendes streichen.*

3) Печатка і підпис повинні відрізнятися кольором від основного документа. /
Amtssiegel und Unterschrift müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden.

29.05.2014